

Info – PluriCH - N°12

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH - 23.02.2018

1. Session parlementaire - printemps 2018 : objets liés au plurilinguisme

Le plurilinguisme sera à l'actualité du Parlement fédéral via un objet en discussion :

- [17.3654](#): *Appels d'offres respectant nos principales langues nationales.* (Motion Bourgeois) - CN

Cette motion demande la modification de la loi fédérale sur les marchés publics et son ordonnance. Elle entend garantir que les appels d'offres publics de la Confédération soient publiés dans les principales langues nationales. Le Conseil fédéral étant dans le processus d'une révision totale de la loi fédérale sur les marchés publics, il tiendra compte de cette dimension dans sa proposition de loi et d'ordonnance. Il invite les parlementaires à rejeter cette motion.

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
16.3222	Motion	Marco Romano	<i>Un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent. Adoptée par le CN (sept. 2016).</i>
17.3089	Interpellation	Silva Semadeni	<i>Médias. La cohésion nationale est-elle menacée ?</i>
17.3302	Interpellation	Groupe socialiste	<i>Enseignement des langues : défendre la cohésion nationale et faire respecter la Constitution</i>
17.3306	Motion	Géraldine Marchand-Balet	<i>Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques.</i>

Objets liquidés :

17.3643	Interpellation	Jacques-André Maire	<i>Direction des entreprises liées à la Confédération. Cherchez les latins ... et les femmes!</i>
Dans sa réponse à l'interpellation, le Conseil fédéral a rappelé que les valeurs de référence visées pour la représentation des communautés linguistiques dans la composition des organes de direction sont les suivantes: allemand: 65,5%, français: 22,8%, italien: 8,4%, rhéto-romanche: 0,6%. Il constate que la situation n'est pas encore satisfaisante.			
17.3164	Motion	Stefan Engler	<i>Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur</i>
La motion proposait la création d'une commission extraparlamentaire compétente en matière de langues. Elle a été rejetée par le Conseil national le 11 décembre 2017, après avoir été approuvée par le Conseil des Etats à l'été 2017. Le Conseil fédéral collaborant avec divers groupes d'experts, une telle commission ne lui semblait pas nécessaire.			
14.4258	Postulat	Christine Bulliard-Marbach	<i>Mention des connaissances linguistiques dans les certificats fédéraux de capacité</i>
Donnant suite au postulat, le Conseil fédéral a approuvé un rapport sur l'encouragement de l'acquisition des langues étrangères dans le cadre de la formation professionnelle initiale . Celui-ci souligne l'importance des compétences linguistiques dans de nombreuses professions et livre diverses recommandations pour favoriser le développement des pratiques actuelles.			

2. Thesen für die Zukunft des Rätoromanischen

Im Rahmen des 80. Jubiläums des Rätoromanischen als Schweizer Amtssprache hat die Lia Rumantscha [Thesen](#) für die Zukunft der 4. Landessprache bekanntgegeben. Diese Thesen konzentrieren sich auf fünf Bereiche:

- Stammgebiet: Arbeit der Lia Rumantscha in den zweisprachigen Gemeinden und für die Förderung stärken.
- Kanton Graubünden: Schutz der Minderheitensprachen als Priorität setzen.
- Diaspora: Neue finanzielle Mittel schaffen – für die Weitergabe der Sprache auch ausserhalb von Graubünden.
- Bund: Eine aktivere Politik für den nationalen Zusammenhalt auf Bundesebene entwickeln.
- Kommunikation: Die Medienvielfalt sichern mit einem Nein zur No-Billag-Initiative.

3. Forum di dialogo Svizzera-Italia

Nel contesto del Forum di dialogo Svizzera-Italia del 9 e 10 novembre 2017 a Lugano, che ha visto la presenza anche dei Ministri degli Esteri Didier Burkhalter e Angelino Alfano, un gruppo di lavoro si è occupato del tema “Promozione dell’italiano: compito comune tra la Svizzera e l’Italia”. Una trentina di personalità in rappresentanza dei due Paesi ha dibattuto questo tema. L’esito delle discussioni e le proposte scaturite dai lavori sono disponibili [online](#).

4. Enseignement des langues nationales – nouveaux développements

AG	Le gouvernement présentera le plan d'étude argovien définitif à l'été 2018 pour une mise en œuvre dès août 2020. La stratégie nationale des langues sera intégrée à celui-ci.
BL	L'initiative „ Stopp der Überforderung von Schüler/-innen: Eine Fremdsprache auf der Primarstufe genügt “ est rejetée par le parlement cantonal (janvier 2018), comme le recommandait l'exécutif.
	Le Parlement cantonal a adopté l'initiative non-formulée „ Stopp dem Verheizen von Schüler/-innen: Ausstieg aus dem gescheiterten Passepartout-Fremdsprachenprojekt “ à 47 voix contre 36 contre l' avis du Conseil d'Etat (sept. 2017). L'exécutif a deux ans pour développer le texte correspondant. Les initiants prévoient une intervention pour bloquer toute dépense supplémentaire dans le cadre de Passepartout. Le même jour, le parlement a classé un rapport de l'exécutif sur ce même «Passepartout» (suite d'un postulat de 2016).
	Une interpellation s'inquiète des répercussions sur diverses activités scolaires - dont les échanges linguistiques - de la décision du Tribunal fédéral concernant la participation financière des parents aux activités spéciales (janvier 2018).
	L' interpellation (mars 2017) pour la mise en place d'une semaine de sensibilisation au romanche à l'école est soutenue par l'exécutif. Un projet dans ce sens a été mis sur pieds par la Lia Rumantscha et le Département de l'Education : les semaines ou jours de projet « romanches » sont prévus dès le printemps/été 2018.
BS	Une question écrite (janvier 2018) demande à l'exécutif des précisions sur la situation Passepartout, notamment suite à un travail de master qui remet en question l'efficacité de ce modèle didactique
BE	L'initiative « Für demokratische Mitsprache - Lehrpläne vors Volk! » a abouti en août 2016. Le Parlement s'y oppose tout comme l' exécutif . Le <i>Frühfranzösisch</i> fait partie des arguments des initiateurs contre le L21. La votation populaire aura lieu le 4 mars 2018.
	Une interpellation s'appuie sur un travail de master qui compare les compétences des élèves selon le modèle didactique adopté pour demander à l'exécutif des détails sur les coûts et l'utilité du modèle Passepartout.
	Une motion (janvier 2018) demande la mise sur pieds de cours de suisse-allemand (à option en primaire, obligatoires au secondaire) dans les classes francophones du canton.
FR	La ville et le Canton de Fribourg collaborent pour un projet pilote de classes bilingues dès le début de l'école obligatoire.
	Une question (nov. 2017) interroge le Conseil d'Etat sur le nombre limité de places en scolarité bilingue.
	Une motion (fév. 2018) propose de favoriser l'enseignement des langues par immersion en invitant – contre indemnités – les professeurs à se déplacer quelques jours par semaine dans des établissements de l'autre langue afin d'y enseigner leur matière dans leur langue maternelle.
LU	L'initiative contre le L21 a été retirée par les initiants après que le parlement cantonal l' a déclarée partiellement invalide (déc. 2018).
	Un postulat visant une réattribution des heures de français à d'autres matières pour les élèves du niveau «C - exigence fondamentale» de l'école secondaire a été déposé en décembre 2017.
SZ	Dans sa réponse (janvier 2018) à une interpellation de mai 2017, Le Conseil d'Etat maintient son attachement au modèle 3/5 pour l'enseignement des langues.

TG	Suite aux nombreux retournements concernant l'enseignement du <i>Frühfranzösisch</i> (finalement maintenu en juin 2017), le Conseil d'Etat a présenté diverses mesures pour optimiser l'enseignement du français au primaire, dont une dispense facilitée pour les élèves en difficulté et l'enseignement en demi-classes au moins une fois par semaine.
VD	Une commission parlementaire propose d' abandonner le postulat (juin 2017) exigeant diverses mesures pour améliorer le recrutement des enseignants d'allemand. Elle entend le remplacer par une interpellation plus large qui interroge le Conseil d'Etat sur les possibilités de mieux ancrer l'allemand au Secondaire I.
ZG	Dans sa réponse à une interpellation , l'exécutif promet l'introduction d'un nouveau support pédagogique et le renforcement des échanges linguistiques pour le <i>Frühfranzösisch</i> . Il rejette en parallèle la motion qui entend repousser l'enseignement obligatoire du français au secondaire, avec français en option dès la 5ème année primaire (déc. 2017). Les deux objets sont à l'ordre du jour de la séance du parlement du 22.02.2018.
ZH	L' exécutif invite le parlement à déclarer invalide le moratoire visant à stopper la mise en œuvre du L21 (déc. 2017). Le Parlement rejette l'initiative « Lehrplan vors Volk » (juin 2017). Le peuple se prononcera le 4 mars 2018.

5. Amministrazione federale e Plurilinguismo

La delegata federale al plurilinguismo invita al dibattito: «Plurilinguismo: come raggiungere la vetta? – dalla strategia all'attuazione: il ruolo dei quadri dirigenti dell'amministrazione federale». L'incontro si terrà il 27 febbraio 2018 alle 17:15 al Bernerhof, Bundesgasse 3, Berna, in presenza del Consigliere federale Ueli Maurer e di diversi relatori. La partecipazione è gratuita. È gradita l'iscrizione all'indirizzo mail plurilingua@gs-efd.admin.ch

6. Divers

- Il progetto BABEL di Olivier Suter sarà visibile al [Museo Vincenzo](#) Vela di Ligornetto dal 9 al 23 aprile 2018: un testo del Consigliere federale Alain Berset sul multiculturalismo tradotto successivamente nelle 25 lingue più parlate nella Svizzera. La mostra sarà accompagnata da un programma di attività dedicato alle questioni linguistiche.
- Zahlreiche Organisationen für die Verständigung in der Schweiz nehmen gegen die No-Billag-Initiative Position ein. Wir weisen hin auf die Stellungnahmen von [Helvetia Latina](#), [Coscienza Svizzera](#), [Forum Helveticum](#), [Forum für die Zweisprachigkeit](#), [Forum per l'italiano in Svizzera](#), etc.
- L'Etat de Fribourg a publié des [Lignes directrices pour l'encouragement à l'apprentissage des langues \(enseignement par immersion\)](#) afin de faciliter le développement de l'enseignement par immersion (également disponible en [allemand](#)).
- Zum 80-jährigen Jubiläum des Romanischen als Schweizer Landessprache hat die RTS eine spannende Reihe von Interviews und Reportagen zum Graubünden und seiner Sprachenvielfalt zusammengestellt. Alle [Beiträge](#) gibt es auf der Webseite der RTS zu entdecken.

7. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Sommer	Parlamentarische Gruppe « <i>Mehrsprachigkeit CH</i> »	Jahrestreffen, in Anwesenheit von Gilles Marchand, Direktor SSR-SRG	Dienstag, 29. Mai 2018, 13.00 – 14.30 Uhr, Schmiedstube, Bern
Sommer	<i>Helvetia Latina</i>	Assemblée générale, en présence de M. Falvio Bundi, rédacteur en chef de la RTR	Mardi 12 juin 2018, Berne